



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de BRUERA (Franca), MARGAILLAN (Cathy), « Preamble », *Romans expérimentaux*, CAPPA MARINETTI (Benedetta), p. 11-12

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-14092-4.p.0011](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-14092-4.p.0011)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

PRÉAMBULE

Notre traduction de l'ensemble de l'œuvre littéraire de Benedetta Cappa Marinetti – *alias* Benedetta – constitue à la fois l'aboutissement et le nouvel élan d'un projet et d'une collaboration internationale entre deux universités (Turin et Nice) dont l'objectif consiste à explorer le rôle des femmes à l'intérieur des avant-gardes historiques. Ici nous avons plus particulièrement voulu offrir la possibilité aux lecteurs non seulement d'examiner l'apport spécifique de l'expérimentalisme littéraire et artistique de Benedetta au sein du futurisme, mais aussi de découvrir le rôle central qu'elle a joué dans les orientations théoriques et esthétiques du second futurisme au même titre que Marinetti, son époux. Nous espérons ainsi pouvoir contribuer à identifier une histoire au féminin de l'expérimentation futuriste et ouvrir de nouvelles voies de recherche sur les influences et les interactions du futurisme au sein des avant-gardes européennes.

Cette publication s'insère dans un projet global d'études sur Benedetta dans le cadre des avant-gardes historiques européennes. Un premier volume, *Le Troisième Sexe des avant-gardes*¹, a examiné le rôle de Benedetta et des femmes au sein du circuit culturel des premières années du xx^e siècle ; un deuxième volume, *Benedetta Cappa Marinetti. Créatrice singulière de l'avant-garde futuriste en Europe*², réunit les contributions des spécialistes internationaux sur Benedetta et vise à souligner la singularité de son interprétation du futurisme par l'examen de sa production artistique et littéraire à travers des points de vues différents : des arts visuels à l'écriture, à la politique, en passant par ses rapports avec les femmes artistes et intellectuelles.

1 *Le Troisième Sexe des avant-gardes*, F. Bruera et C. Margaillan (dir.), Paris, Classiques Garnier, Collection « Rencontres, 170 », 2017.

2 *Benedetta Cappa Marinetti. Créatrice singulière de l'avant-garde futuriste en Europe*, C. Margaillan (dir.), Paris, Classiques Garnier (à paraître).

Nous remercions chaleureusement la famille Marinetti et plus particulièrement Ala Marinetti, Francesca Barbi Marinetti, Filippo Piazzoni et Alberto Clerici pour nous avoir autorisées à publier cette traduction.